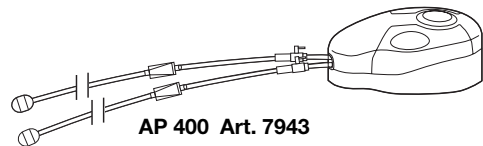


AP 180 Art. 7942



AP 400 Art. 7943

D Gebrauchsanweisung

Teichbelüfter

GB Operating Instructions

Pond Aerator

F Mode d'emploi

Oxygénateur de bassin

NL Gebruiksaanwijzing

Vijverbeluchter

S Bruksanvisning

Dammluftare

I Istruzioni per l'uso

Aeratore per laghetti

E Manual de instrucciones

Bomba de aire para estanques

P Instruções de utilização

Ventilador de lagos

DK Brugsanvisning

Damudluffer

GARDENA Ventilador de lagos AP 180 / AP 400

Bem-vindo ao jardim com GARDENA ...



P. f. proceda a uma leitura minuciosa do manual de instruções e observe os respectivos avisos. Utilize este manual de instruções, de modo a conhecer melhor as características do ventilador de lago, o respectivo manuseamento adequado, assim como, as indicações de segurança.



Por motivos de segurança não é permitido o manuseamento deste ventilador de lago, por menores de 16 anos e pessoas que não tenham lido o manual de instruções do equipamento supracitado.

→ Conserve cuidadosamente este manual de instruções.

Índice:

1. Campo de aplicação do ventilador de lago GARDENA	59
2. Indicações de segurança	60
3. Colocação em funcionamento	61
4. Manutenção	63
5. Resolução de problemas	63
6. Desactivação	64
7. Acessórios fornecíveis	65
8. Dados técnicos	65
9. Garantia	65

1. Campo de aplicação do ventilador de lago GARDENA

Determinação:

O ventilador de lago GARDENA destina-se ao uso privado para o enriquecimento de oxigénio de lagos de jardim e pode ser utilizado em protegidas áreas exteriores.

Como ventilador de lago:

O ventilador de lago fornece ao lago oxigénio adicional e melhora, deste modo, as condições de vida dos animais do lago e melhora a qualidade da água. Todavia, continua a ser necessária a aplicação de plantas próprias para a produção de oxigénio.

- AP 180: para lagos com um volume de até máx. 5000 l
- AP 400: para lagos com um volume de até máx. 12000 l

Como supressor de gelo:

O ventilador de lago pode ser utilizado para apoiar o supressor de gelo GARDENA art. 7975.

Note que:



O ventilador de lago GARDENA só pode ser operado com uma distância mínima de 2 m em relação à água.

2. Indicações de segurança

→ Observe as indicações de segurança no ventilador de lago!



Atenção!



→ Proceda à leitura do manual de instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento.



Atenção!

→ Proteja o ventilador de água contra calor (raios solares directos).



Perigo! Choque eléctrico!

→ Antes de proceder à abertura do ventilador de água deve retirar a ficha de rede.

O ventilador de água está protegido contra salpicos de água.

→ Não coloque o ventilador de lago na água.

Segurança eléctrica:

Não transporte o ventilador de água pelo cabo e não puxe pelo cabo para retirar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra calor, óleo e arestas vivas.

Retirar a ficha de rede antes de iniciar os trabalhos de manutenção e sempre que o ventilador não for utilizado ou desligado.

Os dados indicados na placa de características têm que estar em conformidade com os dados da rede eléctrica.

O ventilador de lago não pode ser operado enquanto pessoas estiverem dentro do lago.

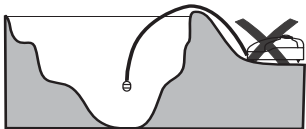
→ Antes de proceder à remoção das pedras de efervescência deve retirar a ficha de rede.

Recomendamos o funcionamento do ventilador de água através de um disjuntor de corrente de avaria (disjuntor FI) com uma corrente de avaria nominal ≤ 30 mA.

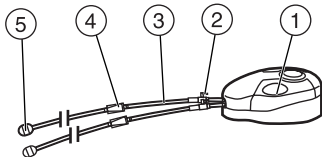
Executar controlo visual:

Execute, antes da cada utilização, um controlo visual de modo a determinar se o ventilador de lago e, em particular, o cabo de rede e a ficha estão danificados. Um ventilador de lago danificado não pode ser utilizado. Em caso de avaria do ventilador de lago deve contactar o serviço de assistência da GARDENA ou um técnico especializado e devidamente autorizado, de modo a requerer a verificação do mesmo.

3. Colocação em funcionamento



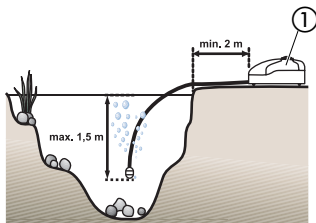
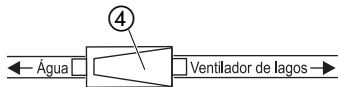
Para a ventilação do lago:



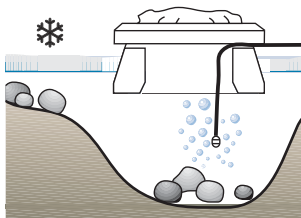
Perigo! Choque eléctrico!

→ O ventilador de lago deve ser instalado acima do nível da água, de modo a evitar a entrada de água na bomba e conseqüente curto-circuito.

1. Instalar a bomba ① num local seco a uma distância mínima de 2 m da água. Neste caso o feltro de sucção da face inferior da bomba tem que estar desimpedido, de modo a permitir que a bomba possa aspirar ar.
2. Conectar as mangueiras ③ nas respectivas ligações do ventilador de lago ①.



Para criação de respiro do gelo:



3. Apenas para AP 400: Instalar o regulador de fluxo (2) nas mangueiras.
4. Instalar as válvulas de retenção (4) o mais próximo possível da água nas mangueiras. *Ter atenção ao modo de instalação.*
5. Colocar as pedras de efervescência (5) nas extremidades das mangueiras.
6. Posicionar as pedras de efervescência (5) acima do chão do lago (no lago) (máx. 1,2 m AP 180 / 1,5 m AP 400). *Se as pedras de efervescência (5) estiverem demasiado perto do chão, estas provocam um remoinho o que torna a água turva.*

DICA: Quanto menor for a profundidade de imersão das pedras, maior é a quantidade de produção de oxigénio no lago.

7. Conectar a ficha numa tomada de rede. *Atenção! O ventilador de lago é imediatamente colocado em funcionamento.*



Atenção!

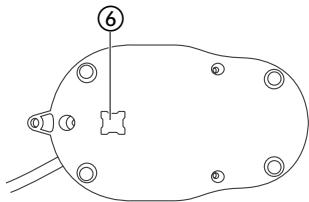
→ O ventilador de lago (1) tem de ser instalado num local seco.

1. Ligar o ventilador de lago, do modo descrito no ponto “Para a ventilação do lago”.
2. Posicionar as pedras de efervescência cerca de 30 cm abaixo do nível da água (p. ex. passar mangueiras através do **Respiro do gelo GARDENA art. 7975**).
3. Conectar a ficha numa tomada de rede. *Atenção! O ventilador de lago é imediatamente colocado em funcionamento.*
4. Verificar regularmente a funcionalidade do ventilador de lago.

Para suprimir o gelo, a bomba tem de funcionar permanentemente.

4. Manutenção

Limpar o feltro de sucção:



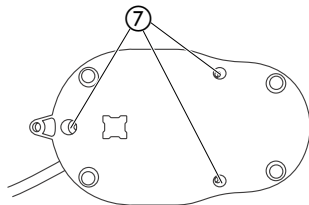
Perigo! Choque eléctrico!

→ Antes de proceder à manutenção do ventilador de água deve retirar a ficha de rede.

1. Retirar o feltro de sucção ⑥, por exemplo, com uma chave de fendas, e limpá-lo com água corrente.
2. Montar novamente o feltro de sucção ⑥.

5. Eliminar avarias

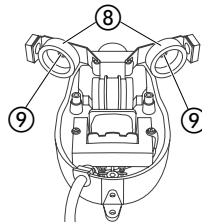
Substituir membranas:



Perigo! Choque eléctrico!

→ Antes de proceder à eliminação de avarias no ventilador de água deve retirar a ficha de rede.

1. Desapertar os parafusos ⑦ na face inferior e retirar a tampa.
2. Abrir as membranas ⑧, desaparafusar os parafusos ⑨ e retirar as membranas ⑧.
3. Montar as membranas ⑧ novas, na sequência inversa.



Avaria	Motivo possível	Ajuda
O ventilador de lago não bombeia	A ficha de rede não está conectada.	→ Conectar a ficha de rede.
O ventilador de lago bombeia, mas não sai ar das pedras de efervescência	A válvula de retenção foi mal montada.	→ Montar a válvula de retenção correctamente (ver 3. Colocação em funcionamento.)
	O regulador de fluxo está fechado.	→ Abrir o regulador de fluxo.
	A posição das pedras de efervescência, no lago, é demasiado profunda	→ Ter em atenção à profundidade máxima de imersão (ver 3. Colocação em funcionamento).
A água está turva	As pedras de efervescência estão muito perto do chão do lago.	→ Posicionar as pedras de efervescência numa posição mais elevada acima do chão do lago

Na eventualidade de outras avarias deverá contactar o serviço de assistência da GARDENA.

6. Desactivação

Armazenar / Armazenar durante o inverno:

→ Armazenar o ventilador de lago num local protegido contra geada e inacessível a crianças.

Eliminação:
(segundo RL2002/96/CE)



O aparelho não pode ser eliminado como o lixo doméstico normal e tem que ser eliminado adequadamente.

7. Acessórios fornecíveis

Conjunto de telecomando por rádio GARDENA

Para a activação/desactivação, sem fios, do ventilador de lago

art. 7874

8. Dados técnicos

	AP 180 (Art. 7942)	AP 400 (Art. 7943)
Potência nominal	4 W	6 W
Volume de débito	180 l / h	400 l / h
Pressão máx. do ar	0,12 bar	0,15 bar
Comprimento do tubo de ar	2 x 10 m	2 x 10 m
Diâmetro do tubo de ar	4,5 mm (interior)	4,5 mm (interior)
Cabo de ligação	1,5 m H05 VV-F3G 0,75	1,5 m H05 VV-F3G 0,75
Tensão de rede/Frequência de rede	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz

9. Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As peças sujeitas a desgaste (membranas e feltro de sucção) não são abrangidas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>

I	Responsabilità del prodotto	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
E	Responsabilidad de productos	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
P	Responsabilidade sobre o produto	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
DK	Produktansvar	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

D EU-Konformitätserklärung**Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

Bezeichnung des Gerätes:	Teichbelüfter
Description of the unit:	Pond Aerator
Désignation du matériel :	Oxygénateur de bassin
Omschrijving van het apparaat:	Vijverbeluchter
Produktbeskrivning:	Dammluftare
Descrizione del prodotto:	Aeratore per laghetti
Descripción de la mercancía:	Bomba de aire para estanques
Descrição do aparelho:	Ventilador de lagos
Beskrivelse af enhederne:	Damudluffer

Typ:	Art.-Nr.:
Type:	Art. No.:
Type :	Référence :
Typ:	Art. nr.:
Type: AP 180	7942
Modello:	Art.:
Tipo: AP 400	7943
Tipo:	Art. №:
Type:	Varenr.:

EU-Richtlinien:	
EU directives:	
Directives européennes :	89/336/EG
EU-richtlijnen:	
EU direktiv:	73/23/EG
Direttive UE:	
Normativa UE:	
Directrizes da UE:	
EU Retningslinier:	

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:

Year of CE marking:

Date d'apposition du marquage CE :

Installatiejaar van de CE-aanduiding:

CE-Märkningsår:

2004

Anno di rilascio della certificazione CE:

Colocación del distintivo CE:

Ano de marcação pela CE:

CE-Mærkningsår:



Peter Lameli

Ulm, den 13.07.2004

Ulm, 13.07.2004

Fait à Ulm, le 13.07.2004

Ulm, 13.07.2004

Ulm, 2004.07.13

Ulm, 13.07.2004

Ulm, 13.07.2004

Ulm, 13.07.2004

Ulm, 13.07.2004

Technische Leitung
Technical Dept. Manager
Direction technique
Hoofd technische dienst
Technical Director
Direzioe Tecnica
Dirección Técnica
Director Técnico
Teknisk direktør

Deutschland/Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma Verde,
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria

Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim Euroiberoamerica
S.A. Los Colegios, Moravia, 200
metros al Sur del Colegio Saint
Francis, San José, Costa Rica.
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokkip - Psoomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokkip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone. (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia/Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17, 851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Bitziberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com

7942-20.960.03/1206

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com